



葛録
上

ナ 3
1229
1



久修	七	別名	始	樂
生	上	種	和	立
宣	州	其	音	正
	州	子	部	

大之上

大連3
1229
1

小禮 3
1229
卷 1-3

焉

錄序

周禮

周官食醫掌和王之膳羞。夫衛生之道，飲食最重焉。乃居恒所用，自穀肉菜果至水醪酒醴，性味忌宜各殊，其可忽乎？焉之與茗，雖出于輓近，其用則一也。而和漢諸書精于茗粗于焉者，抑有以也。蓋焉始生北海一小島，其見于書，亦自

唱蘭分地之相遠書之不同文不可
得而考也是以行乎世既二百年
未有一書能證疑之者也矣大觀
玄澤先生獨有見于此迺爲錄
之作焉蓋先生僊臺暨宦嘗游學
東都會唱蘭之學與以爲能相於
吾技者因研究之數年於彼書靡
不通曉遂藉之以具學之巨璧鳴泰

時東來与先生驩屢入其社學唱
蘭登籍一日先生眎泰爲報且謀曰
余也比年來講蘭書之餘拔擢物
類產于彼而用于我者諱以著六
物新志及此編新志今已梓行近
又有乞梓此編者顧奈之瑣何
泰受而讀之其論不特唱蘭凡富
宙之間有涉于焉者悉摭搜無

遺勿論性味忌宜與品位嫩惡乃
種蔣培育之方採摘暴乾之制暨
其詩文器械圖會與皆繁然備載
矣於是乎蹶然興對曰有是哉古
所謂立言不朽者小大何擇惟在
益不如何身固非如後世輕俊之
士華藻衍寸空文無施之以也方
今天下不有無為之國則此編之

有益於人豈瑣々哉借曰焉乎居
恒所用吾國孰矣何筆書之為然
本之則無如之何而此編也特其
塵垢秕糠所陶鑄爾若夫術也學
也有所造詣而繼述前賢啓迪後
進必更臻它日之選云

嘗

寬政丁巳之冬

長府田泰撰



蕙錄考例

一先是十五六年余與一二同志講究蘭書時偶閱
 獨度奴私削墨兒吸蒲湮兒列墨力伊伍乙志諸
 子所著書其載荅跋菰之圖說詳且備矣乃欣欣
 然喜謂是豈易得乎因私翻譯三子之說而舉削
 墨兒書所載荅跋菰草及其土人吃煙圖與余平
 昔所目擊煙具諸圖收之編中編後附和漢西洋
 諸說分類輯錄命曰蕙錄以備遺忘蓋蕙荅跋菰
 也荅跋菰本一小島之名屬亞墨利加洲其地產
 一種奇卉土人呼曰百杜摸是荅跋菰草之原稱



千種日
煙草唱
記
和詩稿
補遺

也云我邦古昔已有此物相傳天正慶長間始
得種于番舶而植之長崎櫻馬場自是厥后遂傳
播於四方今也諸州悉有乃家蓄人嗜以為日用
不可闕焉之物矣是以先輩書中辨論之不為艱
也如林道春羅山文集林春齋鷺峰林學士文集
貝原益軒大和本草伊藤東厓秉燭談貝原損軒
大和事始稻生若水結髦居別集名古屋閱甫子
食物本草香月牛山卷懷食鏡老人養草沙門梅
國櫻陰腐談神田玄泉食物知新一本堂藥撰野
千里本朝食鑑寺島良安和漢三才圖會六如上

人葛原詩話西川釣淵長崎夜話是也又有震軒
向井氏者纂和漢諸說著煙草考一編其說始具
矣蓋諸書率以本草洞詮為歸皆明季及清朝諸
家所述也由是觀之漢土亦古昔已有此物可以
知也又視和蘭人入貢于我邦者亦皆嗜之而
呼曰荅跋菰則其始出自彼固不容疑而殊方異
言不可得而考焉吾儕幸奉青木昆陽先生之餘
教從事于蘭學研究之久遂窺其一班然後所謂
殊方異言者瞭然以明今得考如此書雖一時備
遺忘者實不足以傳之將來然其於采掇西洋諸

按明史外國傳瓜哇國宣德七年入貢表書一千三百七十六年蓋漢宣帝元康元年乃其建國之始也又俄羅士魯蕃各稱其年歷見于池北偶談

說者聊有加於先輩諸書乎乃弊帚千金珍而藏之久矣頃日書肆屢乞刊布之不已更加是正授焉而至所引用此邦先輩書則雖文字或近鄙俚者不敢妄改焉亦存舊之意也
一西士以輿地一大球分為四大洲曰亞齊亞曰亞弗利加曰亞墨利加曰歐羅巴大抵異邦地名多用明人譯名如其無之者填以漢字音譯之羅甸者本西洋中國名始所出文辭處故今為文辭名蓋西洋諸國各有其國語非其國則不行獨羅甸語通西洋諸國行之亦猶此邦所謂漢文也編

中間有羅甸語者因釋之
一和蘭地方無年號自其革命初年算之云幾百年幾千年編中遵是例
一編中和漢諸說隨得隨錄如其年代恐有差其次第者未暇重訂看者幸恕焉
一里程尺法共用我邦今之制記之
一凡編中所謂西洋者指和蘭地方諸國也震且者即漢土謂今之清地此倂于蔣氏醫意商所載問直稱漢土或有稱支那者亦皆同
一西洋諸書詳載煙草獨度奴私削墨兒泄伊斯的

麻太勃伊斯斯哥魯垓兒等諸哲所精撰者甚多矣今唯採三四子之約說及其緊要者譯之如其全譯則期他日

一本編立門分類其於所引用之諸書中抄出之故彼是有重襲不得避冗語者學者察焉

一本編余講業之餘漫爾所譯述未能盡殫其諸說且別有本業之所專注意不遑補訂加之余之天資蹇劣不嫻文辭恐有鄙言澁語難通者後之識者補其疎漏正其紕繆幸甚

寬政丙辰之冬 大槻茂實識

引證書目

今舉于此之書名隨聞見雜載漫抄不必拘年代次序大率本邦則自寬永天和以來異朝則萬曆崇禎而降

羅山文集

林道春

鷲峯林學士文集

林春齋

烟草唱和詩稿

並補遺 引烟草論

同書和韻 今井順

木下道圓

元高 菊所

大和本草

貝原益軒

大和事始

貝原損軒

和漢三才圖會

寺島良安

秉燭談

伊藤東涯

江府事始年表

南陽子

南留別志

荻生徂來

本朝食鑑

小野千里

必大人見氏

采覽異言

新井白石

煙草命名考

室鳩巢

煙草考

向井震軒

相思君傳

川口靜齋

三八

一本堂藥撰

香川秀菴

食物知新

大神田玄泉

昆陽漫錄

青木昆陽

長崎夜話

西川釣淵

藥撰跋文

伊藤龍洲

凡以所說同，不具贅之單志其名，以為此編之證

者通計若干，目開列于左

和漢詩文等出于傳聞未詳其出處者姑闕不舉原書之名

千種日記

天和三年國文著書撰者未詳

結髦居別集

稻生若水

與寒川儀太夫書中煙草說

安積澹泊

卷懷食鏡

香月牛山

老人養艸

櫻蔭腐談

食物本草

華夷通商考

葛原詩話

清客寄語

芝峰類說

古今秘苑

漳州府志

全

沙門梅國

名古屋閱甫

西川釣淵

六如上人

韓秋撰者

墨磨主人

青木昆

附考烟筒說

海澄縣志

肇慶府志

食物本草綱目

錦囊秘錄

本草彙言

東垣食物本草李時珍補訂

博學彙書

本草洞詮

食物本草會纂

新增本草備要

新安

張山來

李東璧

馮兆張

倪朱謨

王頴

清來元成後人所著

吳興

西湖

休寧

本經逢原

新安

張路玉

瑤

太上感應篇解證集

西陽

王彭

物理小識

皖桐

方密之

以智

秘傳花鏡

西湖

陳湜子

扶搖

醫意商

本

蔣示吉

行厨集

李

汪建封

聞見卮言

祝守道

祝守道

樓韻

雜集靈方

李東壘

李東壘

韻

格致鏡原

陳元龍

陳元龍

熊人霖地緯說

虞初新志

新安

張山來

潮

香祖筆記

引姚旅露書說

新城

王之禎

阮亭

分甘餘話

全

中山傳信錄

徐葆光

留青全集

徐葆光

花曆百詠

翁長祚

榴菴

怡曝堂集

載于漸岸趙吉士寄園寄所

翁長祚

本草從新

寄卷七書籍部撰者未詳

武原

吳儀洛

全增訂

全

遵程

咏物詩選

愈長仁

咏物詩選

愈長仁

廣新聞

無悶居士

隨園詩話

袁枚 倉山居士

秋燈叢話

福山

王槭 疑齋

茶餘客話

阮葵生 吾山

揚州畫舫錄

儀敬

李斗

西洋三子書譯文之外別譯抄其說與著其名之書目

獨度奴斯本草

削墨兒

勃伊斯

全文譯闕特取其圖譯抄
主治之說以收于此中
庶物韻會

泄伊斯的麻太方書

斯哥魯垓兒

可鳥卵多啍兒革

私譯名萬國輿地畧見于附考

追譯增補目錄

中之卷尾

本草從新

煙草詩引補遺

下之卷尾

獨度涅鳥斯本草譯說並圖

泥烏福弗伯西兒紀行譯說

泥烏福弗·印度紀行譯說

同書滿刺加國人吃烟圖

一種木烟筒圖 古製煙管圖

清俗紀 煙管圖 大莫臥兒國 水烟圖說

文房約 新安江之蘭 書隱叢說 吳江袁

蚪菴瑣語 說鈴 龍沙紀略 桐城方源

滿漢同文類集 蓮坡詩話

觀鶯百談說 新見老人物語

吹烟戲曲說

書目畢

目次

卷之上

原始第一 附雜料

和蘭譯文 凡三章

別名第二

種藝第三

土宜 附烟品 第四

修造第五

卷之中

主治第六

禁忌第七

解毒第八

什器第九

卷之下

雅賞第十

附考

餘考

追譯增補數件

目次畢

萬錄卷之上

東奧 玄澤 大槻茂實 著



本朝

原始第一

○大和本草曰烟草慶長十年得種於番船

大和事始亦同

○南陽子江府事始年表曰慶長十年乙巳始植烟

草種於長崎櫻馬場

○大和事始曰元和中漸盛

○和漢三才圖會曰烟草天正年中南蠻商舶始貢此種以植於長崎東土山又曰和漢烟草凡同時始

矣初出海外後傳種於漳州泉州今處處有之

○采覽異言曰南亞墨利加洲中屬加蠟哥斯海上

諸島都十八其一島始出烟草之所也

名聖多賓僧

○食物知新曰或問淡婆姑本蠻種而啜之近來也

然芝峰類說云始出倭國云云吾子夫聞其說乎予

曰不知烟草出於倭國本源又本草綱目載莨菪其

說稍近烟草且延喜式有獻莨菪之說多識編訓莨

菪為多葉枯矣愚按此草元來在此邦而古人以之

當莨菪採備藥用名呼近海艸後其絕無知之者既

而吸之乃始於蠻國傳載于本草洞詮及府志等書

行于世今本朝流布而貴賤翫弄之以代茶酒客至

先進之也和漢俱吸之近歲之事而不知其由所來

故推曰出倭國乎哉

○本朝食鑑曰烟素自南蠻國來移種于本邦不過

六七十年

○向井震軒曰烟番草也嘗聞之古老曰日域舊無

此種天正慶長之間或元龜年中番商齎其種子來初植

于肥陽長崎村唐土山或作唐渡山或作東土山未知孰是當時不知

其名但稱多葉古又丹波粉蓋番語無正字販賣者

開店懸牌美其名謂延命草或長命草近世清人往

往載書冊人初知名烟草也烟草所用于世蓋百有餘年至今則遍寰宇無處不植焉無人不嗜焉饗饗會宴野步舟行登山臨水花下月前對雨賞雪羈旅寓居群談獨居幽棲市廛讀書吟詠起居坐卧無處不好無時不宜矣且客至則先奉烟以申其敬不然以爲闕禮與酒茶並用一日爲不可闕之物可謂人世之三友也余嘗思酒淳友也茶清友也烟奇友也然余下戶常恐麴生性燥時厭酪奴惟烟此嗜日夜不飲至讀多服損命之言雖知其害未能全棄焉夫植烟草非腴田不佳甚妨五穀故雖屢有國禁百姓

貪欲以其利倍于種穀背令犯禁其勢不可遏矣崇禎末年亦禁之其令曰有私販烟酒酒賣通外夷者不拘多寡梟斬腹裏但有販者拾斤以上發邊衛充軍介以分別站徒此皆以妨腴田害五穀米稷湧喜諸民受其害由是見之若我輩嗜好者亦當自省以戒焉

○徠翁隨筆曰五百年來有茶百年以後有烟草世降事漸繁如佛老古昔亦無有也

西洋

和蘭書譯文之一

西哲吸蒲湮兒曰荅跋菰葉質軟脆而滑膩形長大

而廣潤向稍漸尖此草原產於未爾入尼亞及復路里達俱係亞墨利加地名近海峇跋鶴島距今一百五十年前我歐羅巴人始得其種而傳諸我邦其人呼曰百杜摸是其原稱也其稱峇跋菰者就所產之地為名云因審其來由當時拂郎察其地在和蘭之西南人與安捏思泥兒到于波爾杜尼自彼地帶來獻之女王王乃裁其庭園後有故分種其官醫家爾來延蔓四方因亦呼其草曰苛爾跋迷題設亞按苛爾跋藥草也迷題草是猶稱其始所傳名曰泥兒細亞那者也一名泥兒亞那雖然世人多不呼此名獨峇跋菰之名遍行諸

州遂以為通稱至今時則鐸伊乙蘭度明人所譯入也屬歐羅巴一大國名為和蘭宗國及涅伊埤兒卵鐸入爾瑪尼亞支國分為十七州和蘭印亦盛行所在悉時焉就中出涅鳥連釐爾孤法那鳥血僊麻兒古蒲郎田勃兒孤俱係入爾瑪泥亞西北地名等地者尤稱佳品蓋各地年年傳送于我邦云醫家者流說峇跋菰功療曰王分利粘液濁飲又藥局中取此物施許多製法應用諸症者夥矣曰峇跋菰葉露水曰峇跋菰舍利別曰日思地禮兒峇跋菰油曰薰坪意兒油曰峇跋菰灰鹽曰峇跋菰膏曰峇跋菰拔爾西武以上七品皆方名蓋峇跋菰之為用也其始惟步

並草菰跋荅



荅跋鶴島土人圖

卒役夫之徒臨勞疲飢渴之時一吸以取暫時之快者今則不問貴賤通為平生日用之供焉原此物但有辟除惡氣之益而非家常飲食之具惟近時流傳太廣姦商以為射利之一矣是以不顧其費購得以充饗養具乃與各比伊木實名和蘭人平常投于沸湯服者并用無異之今用荅跋菰者有路倭古荅跋菰即吸烟荅跋菰斯乃伊膚荅跋菰艱荅跋菰乃鼻煙二種貴賤男婦皆美其盒子以盛之密其開闔以保收其氣味貴重之愛玩之不能以已已也今諸州所出數種伯西兒係南亞墨利加洲地名或斯把你亞係歐羅巴洲國名在和蘭南西或物兒私卯度同上其地在和蘭南

東等者，殊為佳品也。鐸伊乙蘭度所出，亦亞之細磨以供藥用，其功不劣。又取荅跋菰草，製合散藥，主治頭腦刺痛諸症。此世人之所貴用也。又在于各扁法捷捷係歐羅巴第那瑪爾加都之地，配合數種方劑，中以治前症及其它諸症，甚奏效驗。又物兒私印度人所用有種種薰藥方及艷荅跋菰數方云。

其二

西醫列墨禮伊藥撰曰：荅跋菰有三種，其一者其高五六尺，莖圓如拇指大，莖梗毛茸白，汁充心葉廣濶，向末漸尖，圓色淡綠，似木香葉，而大每葉抱莖而生。

葉面糙濇粘滑，多細筋，氣味極辛烈。莖頭出朶極其間，著淡紫花，花形如鈴兒，而有五瓣，向旁而垂，花謝結實，形橢圓，多細筋，有三房，內蓄細子，微帶赤色。其根脆軟，亦有醋香氣。云其一者大畧同右，但其葉狹而尖，長葉本有長莖著幹。云其一者莖高二尺四五寸許，形圓質剛，有毛茸大，或如指者，多朶極而粘滑。葉比上二種頗長而厚，其色青綠，帶微紅。葉本有短莖，與幹交互參差，花實同二種，但花綠而稍帶黃色。根如小指大，或一根生無數，白鬚根蔓延土中。云此物本生膏腴地，性酷烈，有油鹽二氣，乃吐下之劇劑。

也王治卒中及癱瘓不仁或暈倒昏冒或上氣或呼吸急迫等症又水銃藥方中入用之又能愈齒痛直之其或能止嘔未之薰之其它愈一切創傷浸淫惡瘡等病凡此物外科方中配合之則緩急除癩腐等殊効

蓋此物呼曰答跋菰者以其原亞墨利加洲中答跋鶴島多產故也其稱泥冑細亞那者以其當第一千五百六十一年拂郎察入泥冑咄到于波爾杜瓦者始帶其種還于歐羅巴洲故也又拂郎察國呼之曰苛爾跋垓列伊聶譯之喞蘭言曰可路伊鐸般歌

寧迎茂質按此重是以其船來之初獻其國女王第一世拂郎梭伊私加太里那王故也又物兒私卵度呼之曰苛爾跋垓沙英的哥路伊古私是以其地之僧沙英的哥路伊古私者當第一千五百八十五年始得其種而歸國故也

茂質按削墨兒書曰和蘭人得此草移植之于復路里達之地泥冑篤者自亞墨利加歸船經其地乞得其種而帶之來當時以此物太奇珍故朝覲于波爾杜瓦兒之都時進諸其國貴人貴人栽蒔之于庭園自此而後遂流行于四方矣蓋泥冑篤

親友其藩臣某者頰上鼻傍軟骨部生一腫瘍泥
屑篤欲審此物性功即絞取其汁和勻熨斗中搗
患處其瘍忽膿熟八九日間得全癒是試功之始
云

其三

西醫伍乙志曰荅跋菰其葉形長潤質軟而膩其味
辛烈其氣穉惡薰之可以覺睡此草原產荅跋鶴島
因爲之名土人則曰百杜摸云蓋根究其本距今百
八十年拂郎察人與安捏私泥屑篤者航彼地方始
獲其種以傳我歐羅巴洲故又命曰泥屑細亞那是

以其首舉也爾後相傳諸州無不植焉且今也施許
多制法供諸藥用專主燥濕與覺睡其功一則出于
復侶屈所烏咄之方劑一則成于奈兒各止思油之
制方俱係制法名蓋其曰復侶屈所身咄者取煙草
之鹽氣也其曰奈兒各止思者取煙草之油氣
也主治疏通胸膈滯痰凡諸惡液蘊蓄生諸症者服
之太効其它功驗亦不少矣飲服之方有荅跋菰油
或注兒畢兒奈兒各止屑摸等之制今時滿天下人
皆嗜之於其性功也知與不知通爲日用好品也又
醫家取此制以爲單服方又有去其惡臭合一二方
劑中以施用焉者

右諸子說大同小異其譯之務循原文故有重出者有冗長者不敢以私意改之夫開廟門之鑰始辨邊豆之美未極武陵之源庸知仙境之娛世說煙艸大率皆握影捕風今得此譯說起原主治深至其極因搜羅之以當金鑰河源云煙草及人物圖者削墨兒見前主治說書中所載即係北亞墨利加洲峇跋鶴島之土產及土人圖也其地風俗野鄙寫吸所謂卷峇跋菰者之狀態也今特出其圖於此示其所由起之原焉

○食物本草綱目曰返魂煙姚可成曰返魂草出東

夷海島諸山夷人采得曝乾貨來中國云云相傳海外有鬼國彼俗病將死即昇置深山昔有國王女病革棄去之昏憤中聞芳馥之氣見卧傍有草乃就而嗅之便覺遍體清涼霍然而起奔入宮中人以爲異叩得其草

○食物本草會纂曰煙草火出東邊塞外海島諸山今中國遍地有之又載海外鬼國說與前同

○醫意商曰煙不從中土生而無從載也自明季西洋人初以其種帶至中國至今處處有之而盛行焉煙東洋聖藥也東洋瘴霧最重人感之則死煙入口



則活其功甚大土人寶之西洋人遂求其種而植之
 然其功殆不及東洋者矣明季西洋人始通震且以
 其種傳至日本琉球閩廣是時南方俱有然其功又
 不及洋船帶至者今則遍地皆生

○芝峰類說曰淡婆姑草名亦號南靈草近歲始出
 倭國或傳南蠻國有女人淡婆姑者患痰疾積年服
 此草得瘳故名第十九藥類

向井震軒曰謂煙草出倭國者誤也蔣氏詳說西
 洋人得其種於東洋通震且以傳日本琉球此說
 甚明矣

○聞見厄言曰煙酒崇禎末年纔見前此百歲老人

未之觀也其種自閩來後遍杭嘉而語溪尤廣余按
 本草未得其名一日閱升菴代山集載南夷事有蘆
 酒與此適合然後知煙酒之繇南夷而閩人傳其種
 北間又傳其種焉今其風遍天下雖博物君子亦不
 知從來也

震軒曰升菴集曰蘆酒以蘆為筒吸而飲今之嘔
 酒也又名釣藤酒又尤侗集載外國羅羅事以蘆
 管吸酒就
 盃飲之

○本經逢原曰至於煙草之火方書不錄惟朝鮮誌
 見之始自閩人吸以祛瘴向後北人藉以辟寒今則
 通行寰宇

○花鏡曰煙花一名淡把姑初出海外後傳種漳泉今隨地有之

○漳州府志第三十八風曰淡芭菰出東洋近多有蒔之者海澄縣志亦同

○清翁長祚花曆百詠曰把姑謂淡把姑即今人所吸之煙初出海南繼傳霞漳今漳地有之

○肇慶府志曰煙葉出自交趾今所在有之

○博學彙書曰煙葉本草未載萬曆年間偶見有食之者崇禎年間食者頗多

○物理小識曰淡把姑煙草萬曆末有携至漳泉者

馬氏造之淡肉菓漸傳至九邊第九草木類

○熊人霖地緯曰煙酒其種得之大西洋

○香祖筆記今世公卿士大夫下逮輿隸婦女無不嗜煙草者田家種連畛頗獲厚利考云本草爾雅皆不載姚旅露書曰呂宋有草名淡芭菰一名金絲醺煙氣從管中入喉能令人醉亦辟瘴氣搗汁可毒頭蝨初漳州人自海外携來莆田亦種之反多于呂宋今處處有之不獨閩矣

別名第二

西洋
百杜摸峇跋鶴島方言百敦伊斯把你亞國苛爾跋泥月細亞那羅甸苛爾跋草也泥月細亞那人名泥苛爾跋

苛爾跋埤雅列伊聶寧拂迎聶國所名和蘭譯之日歌

草也此始獻_テ苛爾跋迷_メ題設亞_ア名義詳_シ苛伊倭私_ハ泄_セ
其國女王也伊亞武斯字露吸亞奴摸一羅甸荅跋姑
禿烏波安箇

俱和蘭
名呼

此餘西洋諸國之產因其種品異名者不為數
今按諸本異名者凡二十有七品皆衰于俗耳
俱畧之

震旦

室鳩巢曰昔從順菴先生遊先室鳩巢曰昔從順菴先生遊先

烟草 相思草 不能離也 本時時思想烟火 返魂
烟草 向井震軒曰明商持來食物本草綱目先沈氏本
草洞詮數十年也讀者疑返魂烟為烟草以其
未載烟草故不能決矣沈氏亦謂本草綱目一書大備而
未載烟草故不能決矣沈氏亦謂本草綱目一書大備而
未載烟草故不能決矣沈氏亦謂本草綱目一書大備而

想思草 食物本草蓋與本草綱目知返魂烟為烟草也東壁撰
食物本草蓋與本草綱目知返魂烟為烟草也東壁撰
食物本草蓋與本草綱目知返魂烟為烟草也東壁撰

此取李自詩有想思草如烟之句蓋因此草既馳烟草遂又取上想思字為一名也

見此返魂草并食物本草綱目烟草火草會纂淡婆姑今南
書乎

靈草 並芝岑 淡把姑 担不歸 金絲烟 者切如線
類說

鏡烟酒 開見厄言 淡芭姑 漳州烟 醫意 蕪烟 日建烟
及花曆

以地產名蓋露 頂上數葉曰蓋芬 漳州南草 鮮烟葉
烟當從焉

肇慶府志 淡肉果 小識 仁草 八角草 粵中所呼
博學彙書

地淡巴菰 又名金絲薰 把姑 清翁長祚 仙草 怡曝
緯 香祖筆記 花曆百詠

本朝所通稱六名

咀跋穀 從來所通稱 多葉古 丹波粉 昔時用此
一本堂藥撰

延命草 長命草 貧報草 和漢會 發不設 西夷
才圖會

向井震軒曰烟草初至于本邦人不知其正名只以

番名稱焉。鉅儒宿醫或以爲良，若或以爲不然是非不一，信疑相半。近世漢舶載來，本草洞詮人讀之初，識烟草之名也。其後諸書續至，益知烟草非良，若也。

種藝第三

和蘭諸書所載種藝灌溉諸法，不遑盡譯。姑俟他日。○食物本草會纂曰：春時栽植，夏時開花，土人除一二本聽其開花收種，外餘皆摘去，穗不使開，花并去葉間傍枝，使之聚力於葉，則葉厚味美。每烟草一本頂上數葉名曰蓋，露味最美。此後之葉，遮下味遞減。
本草彙言曰：沉氏曰：烟草生江南浙閩諸處。今西

北亦種植矣。初春下子種，時喜肥糞，其葉深青大如手掌，夏初作花形如簪頭，四瓣合包，微有辛烈氣，藕合色姿甚嬌嫩可愛。其本莖長五六尺，秋中采收，晒乾切細如絲，縷成穗裝入筒，口火然吸之，烟氣入口，鼻通達百骸，萬竅。

震軒曰：倪氏說烟草形容與本邦產者不異也。但言如掌大者，漢地所產如此，乎本邦產其葉大小從各地不同。丹州吉野產者甚大，服部高崎次之，玄固甚小，然未見如掌大者矣。蓋土地使然。
藕合色謂紫色帶銀也
本邦未見有此色者矣

○聞見厄言曰烟酒非酒也草屬葉如落蘇取其子而布之春初生時極小漸高至六七尺許
 ○花鏡曰本似春不老而葉大於菜開紫白細花
 震軒曰倪朱謨言其葉如掌大陳氏言葉大于菜蓋皆從所見而說焉依此見之漢地亦隨地自有大小之異也

○漳州府志曰近多時之者莖葉皆如牡菊而高大花如蒲公英有子如車前子
 ○肇慶府志曰莖高三四尺葉多細毛
 ○物理小識曰其本似春不老云云與花鏡同

本朝

○和漢三才圖會曰煙草二月下種五月移栽摘去新芽除蟲也每且不可怠高三四尺葉似商陸而長大八月莖頭出朶椹開小白花帶赤色略似紫菀花結子內有細子黃褐色有小蟲而食其子故不避蟲則難得其種

○本朝食鑑曰苗叢生類蒿苣莖高三四尺葉似南星商陸而長大八九月開小花莖頭簇簇葩厚而淡赤色略似石蒜紫菀之類結子如桐實而有稜黃色七八月采葉曬乾青變作赤黃褐色而厚為上深赤黑而厚者次之淡赤黑者淡赤黃者又其次也薄黃

淡青而薄者為下品農家場圃多種之以貨于四方
得利者不為少種之若種去年之田則苗短葉微而
薄色淺味惡故年年易田鋤新地而種則佳似種瓜
法

○向井震軒曰煙草高三四尺葉青隨土地有大小
至秋枝上開花數朵叢生色紫白如鼓子花而小白
皮包實如牽牛子內有細子七月末收之嘗聞之老
圃種煙二月布種以藁覆之護霜雪見苗茁去藁穀
雨之後苗三四寸則移栽之至五月長八九寸生七
八葉則摘去葉間傍枝長夏莖幹長四尺許而葉二

本傳

十三四生則摘去頂穗不使開花使之聚力於葉夏
末秋初采葉頂上三四葉其葉小而味至辛此謂止
葉次七八葉厚而味極美此謂上品其次七八葉薄
而味少減此謂中品其下二三葉暑月土氣薰蒸其
葉焦枯味亞中品此謂焦葉最下數葉泥土所侵其
葉敗破氣味臭惡者此謂土葉最下品也又葉未熟
而枯萎者味薄氣甚芬郁此謂舞葉蓋枯葉無力婆
娑似舞形故名焉暑未採土葉秋初採焦葉而後採
止葉及上中品須擇其熟而採之必不可拘前後矣

土宜第四

蕭錄

卷之上

十五

西洋

○和蘭書所載西洋諸國所產美惡厚薄譯文中已有說焉而削墨兒書中尤為詳也

震旦

○本草備要曰閩產者佳

○食物本草會纂曰閩產者佳燕產者次浙江石門產者為下

本朝

○和漢三才圖會曰備後備中及關東多出之今攝州服部產為第一泉河新田次之上州高崎和州芳野甲州小松萩原信州玄古薩州國府丹波大野皆得其名者也

○本朝食鑑曰今諸州多產攝州服部之產葉多赤

黃赤黑有奇香異味為當世第一和州芳野萱村之產亦葉色赤黑有異香美味而次之此兩品俱競美其氣不烈不弱多吸不損口舌最少膠脂泉州新田之產亦有佳香然氣弱者香多氣烈者香少亦次之甲州之門前小松信州之和田玄古上野州高崎之產葉色或赤黃或黃黑亦有異香而不相劣為佳品就中氣最烈者丹之周山甲之石火箭也常之赤土世人有儘賞者然味重氣濁而不為佳肥之長崎者雖煙草初起之地其產葉色黃青氣柔薄有臭而不足用耳

日向井震軒煙草考附錄 煙品

按漢地所產閩為始其後遍四方其品以閩為佳
燕產次之浙江石門為下然未知其品之美惡如
何也今略集本邦所產諸品參列于左

長崎 茂質補千種日記 青烟 白烟

東土山櫻馬場煙草此也本邦煙草初植之地故
第一記之雖名遍四方品不高但販切葉不賣全
葉有鬚煙草等之名也

服部攝州赤黑赤異香美刺而穴之此兩品野競美
實氣味辛氣甚芳少有澁味故多飲則舌燥口澁

芳野和州真志

水也其葉大也
氣味辛烈微有香氣飲後口中無餘味清潔如漱

館上州補同 岩崎 石原

氣味辛烈香氣薄葉小也 藥袋

高崎上州補同 甲州 小松

氣味辛烈與館相似 福知山

周山丹州補同 笹山

氣味辛烈無芬郁之氣葉大

國府薩州茂質項聞薩人說國府
煙產大隅國贈嗚郡云

氣味辛，無香氣。凡煙點火吸之，少間不吸，則火滅，不再點火，不可吸也。此煙一點火吸之，則雖久不吸之，其火不滅，此為奇也。

玄固 信州 補同 井上 幾坂 保科 柗

氣味辛烈，香氣薄，葉最小也。

新田 泉州 補同 奧州 田代 仙東 白石

氣味辛，不烈，有香氣，但吸後口中味重濁，少有餘

臭 補同 常州 赤土 中國 屈臭 伊豫 丹原

右數品四方所遍知也。今不評定品之上下者，人各有好惡，好香者以服部為上品，好清者以芳野為上

品好，辛烈者以館周山之類為上品，各以適口者分

上下，然四方嗜服部者十居八九也。其他備州有寒

河丹州有弓削，大內大久保，常州赤土，甲州石火，箭

豫州蜜煙，尾州寺本勢州龍泉寺備後三原等之類

諸州所產甚多，不遑枚舉也。暫記衆人所遍知者而

已，其它向村藪下切煙及祇園社前源氏煙，五色煙

皆不堪用焉。

茂質曰：近時煙草之盛也。我邦每州至無處不

產，但其品類有好惡耳。向井氏已錄得其名者，其

餘諸州產不下數百，如吾奧中所出亦極多矣。所

謂登米郡，狼河原，鱒淵，岩井郡，東山之保呂波舞草，膽澤郡，衣川宮城郡，國分之三十人街，皆土人口者，而狼河之長崎村，衣水之常法院，三十人街之杉下，其尤也。氣味芬香，不讓隅州國府煙。近時輸輿煙中，最麤惡者，於都下奸商，僞呼狼河原懸牌販賣，故都人士以狼河原為凡烟，何其冤也。余鄉之土產，以其素所知附記焉。

修造第五

震且

姚可成曰：返魂草出東夷海島諸山，夷人采得曝乾，貨來中國，形細如絲，略似鹿角菜。合以鹿角菜。

震軒曰：姚可成蓋只見切葉如絲者，未見其全葉，故其說如此。

○食物本草會纂曰：秋日取葉用竹簾夾縛曝乾，去葉上粗筋，用火酒噴製，切葉形細如髮，每十六兩為一封印，易天下其名不一，有真建假建之分。蓋露頭黃，二黃之別。近日北方製煙，不切成絲，將原晒煙片揉成一塊，如普兒茶磚，茶一般用。時揉碎作末，納煙袋中。

震軒曰：漢人販煙，蓋似只貿易切葉，不賣通全葉，其用火酒法本邦或有為之者，然甚損煙味矣。真

假益露頭黃二黃等之名本邦未知之只有止葉
焦葉土葉舞葉之別上中下之品所謂益露正似
止葉者也揉成一塊之法本邦或用之俗謂揉多
波古不切爲絲將手揉碎以管吸之但不爲末而
已

○青木先生昆陽漫錄曰或前年惠西土絲煙一包
其包內小票云福建陳元禮向在浦城西關馬頭
開張特選上上頂葉佳制生煙發販四方味甘絲
明色鮮筋足向有異路低烟冒稱浦城者多但買
者真假難辨今本號特設包內小票凡賜顧者請

認富有圖記庶不致冒稱真假辨矣謹白

○醫意商曰覓利者竟雜以他物欲其甜和之以甘
草欲其赤者和之以礬紅欲其潤和之以地黃欲其
烈和之以砒石欲其香和之以冰片朝腦種種假偽
不容盡述以致用者一吸入咽卒倒仆地則曰煙之
力也而孰知毒之故哉近有以煙葉爲末而鼻吸之
亦能發風寒似勝用火者之法也
震軒曰漢人雖知吸煙實非能吸煙者也凡煙甚
惡他香若相犯甚損氣味雖同煙將他產者雜置
則相感氣味不佳况他香乎今世驕子或以奇南

香雜之甚損煙氣尤宜辟焉漢人覓利如此若雜以地黃甘草之類尚可無害矣其如雜冰片礬砒豈不害人乎夫煙性原熱有毒又雜之以大熱之毒尤可恐矣本邦商賈至今未有此假偽者誠吾人之大幸也以煙葉爲末而以鼻吸之法本邦人未聞用此者也紅毛人含煙滿口噓納小口壺內即封口時時開之以鼻嗅其煙氣俗此謂嗅多婆古與此法相似矣

○聞見卮言曰三伏時摘葉置竹夾中曝燥色變純黃去筋切細和燒酒炒熟後用蘆管置于一頭以火

焚燎從一頭吸其煙而飲之便醉倒撲跌號曰煙酒震軒曰吸煙便醉倒撲跌之說與自了道人所言相同本邦未聞有此也余嘗在長崎偶見一漢人吸煙先含水滿口以管吸煙直納咽急噴水便率倒手足微搐容死者少時而醒以爲快焉其含水以爲能隔取煙脂不入咽喉也本邦人效之不能者水煙共入咽甚爲苦矣其和燒酒之法與沉雲將之說相似不同也

○花鏡曰葉老曝乾細切如絲後美其名曰金絲煙一名返魂煙

○漳州府志曰取葉酒酒陰乾之細切如絲燃少許置管中吸其煙令人微醉云可辟瘴此外夷吐火之習聞左少年競效以爲豪舉然遂有眩仆者

震軒云製煙法沉氏言用火酒噴製切葉此酒製在切細之前也祝氏言切細和燒酒炒熟此酒製在細切之後也然皆在曝乾之後矣今此說酒製在青葉之時而後陰乾之或言曝乾或陰乾其說不同蓋處處賣販之者其製法亦異乎

○肇慶府志曰采葉曬乾如金絲色性最酷烈取一二釐薰竹管內以口吸之口鼻出煙夷人以禦風濕

徒取一時爽快

○物理小識曰暴乾以火酒炒之曰金絲煙北人呼爲淡把姑或呼擔不歸

○香祖筆記曰呂宋國所產煙草本名淡巴菰又名金絲薰余既詳之前卷近京師又有製爲鼻煙云

本朝

○羅山文集曰佗波古希施婁皆番語也其草採之乾暴剉其葉而貼于紙捲之吹火吸其煙其後用希施婁而不貼于紙希施婁之制或用鋤或用竹其盛佗波古者以鋤爲之狀如牛翠花樣其底尾有孔斜屈而連續于煙筒之上每有會必備之如用酒升也

雜之以丁香沉香等或妓女遊君以爲寄聲通意之媒一吸一吞必相酬酢焉

和漢三才圖會曰七八月未葉覆蒙筵盒之一宿取出每一葉挾繩如編成而晒乾一夜露宿復晒乾則成黃赤色擴皺收之又曰葉老曝乾細切如線大明崇禎十一年令曰云云由是觀之則大明季人最貴之矣當本朝寬永年中

本朝食鑑曰初番舶商夫卷葉作筩如篲筩狀吹火夾廣處吸狹處則煙滿口欲吞其煙暫住喉中而吹出口及鼻孔令胸膈以通利令氣以舒暢而得一

本牌

時之快故長崎商客爭効者如流人人吸之不經年月而九州同翫之後蠻國傳吸管此號幾世流本邦潤色之其狀用一竹筴截作一二尺許令中洞通上着銅管其端作鈎鈎上設一蓋子此號火蓋其竹筴之下又着銅管其末直下端窄有口此號吸口每對煙草葉作絲揉撚成團而盛火蓋點火吸下管口則暖煙至滿口入喉今亦稱幾世流不改名此蠻語未詳名義從是上下四方流傳成俗天下僉同擇草飾管而盡美竟與酒茗爲平生日用之供焉修治煙草有宜新葉者有去年葉者或有二三年七八年之陳葉

最宜者有藏之法先用厚紙包封重用油紙包之或
柳澁紙及用稻草薦而緊縛之而収于桐匱或磁壺
中及舊酒槽中亦好其剉之法氣烈者極細氣柔者
粗麤不可風乾不可火乾不可日乾不可水濕不可
湯氣濕不可酒濕不可雨雪濕惟自然半乾半濕爲
佳今市上販之者脂于葉面以其柔滑易細剉然油
臭薰咽不可忍之最爲毒人若甚乾甚濕難速剉者
酒水各半合以筌帚輕輕點之則易剉此爲急促而
不可常用爾

得葉微黃色卽取出懸曝風處待漸枯日下曝乾得
全乾藏之先晒月下承露則氣味最清矣其葉紅黃
色爲勝深黃亦佳黑色青黃色爲下品舞葉亦如此
淺黃色者氣味殊佳矣凡煙新葉不經歲者雖香氣
甚味酷辛烈多脂不佳矣須歷一二年用之性柔和
少脂而不失氣味擇上好氣香味厚者以葉頭互相
重之以草薦裹之開兩端少見葉稍通風使氣不鬱
梅雨之節脂湧且易生黴取出涼處曝乾半日又収
之以柳油紙裹貯者歷春氣味俱變或藏于古樽內
者亦不佳矣

凡切煙臨時切者氣味俱美至數日則不佳兼燥則氣味輕芬而美濕則氣味辛烈而不香然切煙者燥則以碎破難爲絲或以水噴之或久置于濕地得其濡切之甚損氣味貿易者多以油塗刀切之氣味臭惡不堪用矣扇和鞋土使成香和單香以葉煎正味其和者原香甜不甘矣懸懸一二茶用之掛茶味亦黃出香原和絲掛矣凡致條葉不致懸香懸香原出爲細若黃亦掛黑出青葉出爲不品嚴葉亦收此玉降離之去配且不承靈限原和是前矣其葉珠黃焉錄卷之上畢



